

## SECÇÃO 1: Identificação da substância/preparação e da sociedade/empresa

### 1.1 Identificador do produto

**SWAG 10 92 4196 Anticongelante**  
**Número do artigo 10 92 4196**

### 1.2 Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas

#### 1.2.1 Utilizações relevantes

Produto anticongelante

#### 1.2.2 Utilizações desaconselhadas

Desconhecido.

### 1.3 Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança

#### Empresa

SWAG Autoteile GmbH  
Am Kiesberg 4-6  
42117 Wuppertal / ALEMANHA  
Número de telefone +49 (0)202 26454-0  
Fax +49 (0)202 26454-5000  
Homepage www.swag.de  
E-mail info@swag.de

#### Sector informativo

#### Informações técnicas

info@swag.de

#### Ficha de Segurança

info@swag.de

### 1.4 Telefone de emergência

#### Organismo consultivo

+49 (0)89-19240 (24h) (nas línguas alemã e inglesa)

## SECÇÃO 2: Identificação dos perigos

### 2.1 Classificação da substância ou mistura

#### 2.1.1 Classificação de acordo com o regulamento (CE) 1272/2008 [CLP]

ver SECÇÃO 16

#### 2.1.2 Classificação de acordo com o regulamento 67/548/CEE ou 1999/45/CE

Xn, Nocivo à saúde - R 22: Nocivo por ingestão.

### 2.2 Elementos do rótulo

#### Identificação de acordo com o regulamento 67/548/CEE ou 1999/45/CE

O produto é classificado e sujeito aos requisitos de identificação obrigatória, segundo as Directivas CE.

#### Símbolos de perigo



Nocivo à saúde

#### Contém:

Etandiol

#### Frases-R

R 22: Nocivo por ingestão.

#### Frases-S

S 2: Manter fora do alcance das crianças.

S 46: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

### 2.3 Outros perigos

#### Riscos físico-químicos

Não há risco especial conhecido.

#### Riscos de saúde

Em caso de ingestão ou vômitos há risco de entrada nos pulmões.  
Contacto frequente e demorado com a pele pode provocar irritação da pele.

#### Outros riscos

Nenhum(a)



### SECÇÃO 3: Composição / Informação sobre os componentes

#### Tipo de produto:

Este produto é uma mistura.

Teor [%]	Componente
40 - <50	Etandiol
	CAS: 107-21-1, EINECS/ELINCS: 203-473-3, EU-INDEX: 603-027-00-1, ECB-Nr.: 01-2119456816-28-XXXX
	GHS/CLP: Acute Tox. 4: H302 - STOT RE 2: H373
	EEC: Xn, R 22
1 - <5	2-Etilhexanoato de sódio
	CAS: 19766-89-3, EINECS/ELINCS: 243-283-8
	GHS/CLP: Repr. 2: H361d
	EEC: Xn, R 63
< 1	tetraborato de dissódio
	CAS: 1330-43-4, EINECS/ELINCS: 215-540-4, EU-INDEX: 005-011-00-4
	GHS/CLP: Repr. 1B: H360F
	EEC: T, R 60-61

**Comentário sobre os componentes** SVHC (Candidate List of Substances of Very High Concern for authorisation)  $\geq$  0,1%  
CAS 1330-43-4 - tetraborato de dissódio  
Para o texto integral das advertências H e das frases R: ver SECÇÃO 16.

### SECÇÃO 4: Primeiros socorros

#### 4.1 Descrição das medidas de primeiros socorros

<b>Recomendações gerais</b>	Trocar a roupa humedecida.
<b>Após inalacão</b>	Providenciar ar fresco. Em caso de dores providenciar tratamento médico.
<b>Após contacto com a pele</b>	Em caso de contacto com a pele lavar imediatamente com muita água e sabão. Em caso de irritação persistente da pele procurar um médico.
<b>Após contacto com os olhos</b>	Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.
<b>Após ingestão</b>	Obter conselho médico imediatamente. Enxaguar a boca e depois tomar água em abundância. Não provocar vômitos.

#### 4.2 Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados

Diarreia  
Espasmos  
Canção

#### 4.3 Indicações sobre cuidados médicos urgentes e tratamentos especiais necessários

Tratar conforme os sintomas.  
Disponibilizar ao médico a ficha de dados de segurança.

### SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndio

#### 5.1 Meios de extinção

<b>Produtos de extinção adequados</b>	Dióxido de carbono. Jacto de água pulverizada. Pó de extinção de fogo. Espuma.
<b>Produtos de extinção inadequados</b>	Jacto de água denso.

#### 5.2 Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura

Risco de formação de produtos tóxicos da pirólise.  
Monóxido de carbono (CO)

### 5.3 Recomendações para o pessoal de combate a incêndios

Utilizar aparelho de protecção respiratória independente da atmosfera.

Resíduos de incêndio e água de combate ao fogo contaminada devem ser eliminados de acordo com as normas das autoridades locais responsáveis.

## SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

### 6.1 Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência

Risco significativo de escorregamento devido a produto vazado/derramado.  
Com água, forma camada escorregadia.

### 6.2 Medidas de protecção do meio-ambiente

Impedir que o produto se estenda sobre maior superfície (p.ex. mediante diques ou barreiras de óleo).

Não permitir que entre nas águas superficiais/águas subterrâneas/canalização.

### 6.3 Métodos e materiais de confinamento e limpeza

Recolher com material aglutinante de líquido (p.ex. areia, serradura, aglutinante universal, diatomito).

Eliminar o material recolhido de acordo com os regulamentos .

### 6.4 Remissão para outras secções

Veja SECÇÃO 8+13

## SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenamento

### 7.1 Precauções para um manuseamento seguro

Utilizar apenas em área bem ventilada.

Tirar imediatamente roupa suja ou embebida.

Não comer, beber, fumar, nem tomar rapé durante o trabalho.

Protecção preventiva pelo uso de pomada para a pele.

Lavar as mãos antes de pausas e no final do trabalho.

Não trazer panos de limpeza embebidos do produto nos bolsos das calças.

Retirar a roupa contaminada e lavá-la antes de a voltar a usar.

A roupa de trabalho contaminada não pode sair do local de trabalho.

### 7.2 Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades

Conservar apenas no recipiente original.

Evitar que o produto possa penetrar no solo.

Não armazenar juntamente com oxidantes.

Não armazenar juntamente com alimentos e rações.

Manter recipiente hermeticamente fechado.

Conservar recipiente em local bem ventilado.

### 7.3 Utilizações finais específicas

Veja SECÇÃO 1.2



## SECÇÃO 8: Controlo e monitoração da exposição/protecção pessoal

### 8.1 Parâmetros de controlo

**Componentes com valores limite, a controlar em relação ao local de trabalho (PT)**

Teor [%]	Componente
40 - 50	Etandiol
	CAS: 107-21-1, EINECS/ELINCS: 203-473-3, EU-INDEX: 603-027-00-1, ECB-Nr.: 01-2119456816-28-XXXX
	8 horas: CM, A4
	Curta duração (15 minutos): 100 mg/m <sup>3</sup>
< 1	tetraborato de dissódio
	CAS: 1330-43-4, EINECS/ELINCS: 215-540-4, EU-INDEX: 005-011-00-4
	8 horas: 2 mg/m <sup>3</sup> , A4
	Curta duração (15 minutos): 6 mg/m <sup>3</sup>

**Componentes com valores limite, a controlar em relação ao local de trabalho (EU)**

Teor [%]	Componente / CE VALORES-LIMITE
40 - 50	Etandiol
	CAS: 107-21-1, EINECS/ELINCS: 203-473-3, EU-INDEX: 603-027-00-1, ECB-Nr.: 01-2119456816-28-XXXX
	8 horas: 20 ppm, 52 mg/m <sup>3</sup> , H
	Curta duração (15 minutos): 40 ppm, 104 mg/m <sup>3</sup>

#### DNEL

Teor [%]	Componente
40 - <50	Etandiol, CAS: 107-21-1
	Industrial, por via dérmica, Long-term - systemic effects: 106 mg/m <sup>3</sup> .
	Industrial, por inalação, Long-term - local effects: 35 mg/m <sup>3</sup> .
	Consumidores, por via dérmica, Long-term - systemic effects: 53 mg/m <sup>3</sup> .
	Consumidores, por inalação, Long-term - local effects: 7 mg/m <sup>3</sup> .

#### PNEC

Teor [%]	Componente
40 - <50	Etandiol, CAS: 107-21-1
	solo, 1,53 mg/kg.
	sediment (Água doce), 20,9 mg/kg.
	Unidade de tratamento de águas domésticas / Estação de tratamento de águas residuais (STP), 199,5 mg/l.
	Água marinha, 1 mg/l.
	Água doce, 10 mg/l.

## 8.2 Controlo da exposição

### Informações adicionais sobre o planeamento das instalações técnicas

Providenciar ventilação suficiente no lugar de trabalho.

### Protecção para os olhos

Em caso de salpicos:

### Protecção para as mãos

Correndo o risco de salpicos:  
Óculos de protecção.

Os dados mencionados abordam recomendações. Para obter mais informações, favor contactar o fornecedor das luvas.  
Nitrila, >480 min (EN 374).

### Protecção do corpo

Roupa de protecção leve.

### Outras

As características dos meios de protecção para o corpo devem ser seleccionadas em função da concentração e da quantidade das substâncias tóxicas de acordo com as condições específicas do local de trabalho. A resistência dos meios de de protecção aos agentes químicos deve ser esclarecida junto dos fornecedores.  
Evitar contacto com os olhos e com a pele.  
Não inalar vapores.

### Protecção respiratória

Protecção respiratória em caso de altas concentrações.  
Aparelho de filtração para curto tempo, filtro combinado A-P2.

### Perigos térmicos

não determinado

### Delimitação e monitoração da exposição ambiental

Veja SECÇÃO 6+7.

## SECÇÃO 9: Propriedades físicas e químicas

### 9.1 Informações sobre propriedades físicas e químicas de base

Forma	Líquido
Cor	azul
Odor	suave
Limiar olfactivo	não relevante
Valor pH	7,5 - 9
Valor pH [1%]	não determinado
Ponto de ebulição [°C]	não determinado
Ponto de inflamação [°C]	> 100 (DIN 51758)
Inflamabilidade [°C]	> 400 (DIN 51794)
Limite inferior de explosividade	não determinado
Limite superior de explosividade	não determinado
Propriedades comburentes	Não
Pressão de vapor/Pressão de gás [kPa]	< 0,01 (20°C)
Densidade [g/ml]	~ 1,07 (DIN 51757)
Densidade do granel [kg/m³]	não aplicável
Solubilidade em água	miscível
Coefficiente de dispersão n-octanol/água [log Pow]	não determinado
Viscosidade	não relevante
Densidade relativa do vapor [valor de referência: ar]	não determinado
Velocidade da evaporação	não determinado
Ponto de fusão [°C]	não determinado
Ignição espontânea [°C]	não aplicável
Ponto de decomposição [°C]	não determinado

### 9.2 Outras informações

Nenhum(a)

## SECÇÃO 10: Estabilidade e reactividade

### 10.1 Reactividade

Desconhecido em caso de utilização correcta.

### 10.2 Estabilidade química

Estável sob condições ambientais (temperatura ambiente) normais.

### 10.3 Possibilidade de reacções perigosas

Reacções com ácidos, álcalis e oxidantes.

### 10.4 Condições a evitar

Veja SECÇÃO 7.2.

### 10.5 Materiais incompatíveis

Não existe informação disponível.

### 10.6 Produtos de decomposição perigosos

Produtos de decomposição perigosos desconhecidos.



## SECÇÃO 11: Informação toxicológica

### 11.1 Informações sobre os efeitos toxicológicos

#### Toxicidade aguda

Teor [%]	Componente
< 1	tetraborato de dissódio, CAS: 1330-43-4
	LD50, por via dérmica, Coelho: > 2000 mg/kg.
	LD50, por via oral, Ratazana: 2400 - 2600 mg/kg.
40 - <50	Etandiol, CAS: 107-21-1
	LD50, por via dérmica, Rato: > 3500 mg/kg.
	LD50, por via oral, Ratazana: 7712 mg/kg.
	LC50, por inalação, Ratazana: > 2,5 mg/l 6h.
	LDLo, por via oral, Human: ca. 1600 mg/kg.

**Lesões oculares graves/irritação ocular** não determinado

**Corrosão/irritação cutânea** não determinado

**Sensibilização respiratória ou cutânea** não determinado

**Toxicidade para órgãos-alvo específicos — exposição única** não determinado

**Toxicidade para órgãos-alvo específicos — exposição repetida** não determinado

**Mutagenicidade** não determinado

**Toxicidade na reprodução** não determinado

**Cancerogenicidade** não determinado

**Observações gerais** Contacto frequente e duradouro com a pele pode provocar irritação da pele.

A classificação foi determinada de acordo com o processo de cálculo da Directiva de Preparações.

Os dados toxicológicos apresentados referentes às substâncias destinam-se aos profissionais de saúde e segurança no trabalho, aos profissionais de saúde em geral e aos toxicologistas. Os dados toxicológicos apresentados referentes às substâncias foram disponibilizados por produtores de matérias-primas.

## SECÇÃO 12: Informações ambientais

### 12.1 Toxicidade

Teor [%]	Componente
< 1	tetraborato de dissódio, CAS: 1330-43-4
	LC50, (96h), fish: 74 mg/l.
40 - <50	Etandiol, CAS: 107-21-1
	LC50, (96h), Pimephales promelas: 72860 mg/l.
	EC50, (96h), Selenastrum capricornutum: 6500 - 13000 mg/l.
	EC50, (48h), Daphnia magna: > 100 mg/l OECD 202.

### 12.2 Persistência e degradabilidade

**Comportamento em compartimentos ambientais** não determinado

**Comportamento em Estações de Tratamento de Águas Residuais** não determinado

**Degradabilidade biológica** não determinado

### 12.3 Potencial de bioacumulação

Não existe informação disponível.

### 12.4 Mobilidade no solo

Não existe informação disponível.



## 12.5 Resultados da avaliação PBT e mPmB

Com base em todas as informações disponíveis, não requer classificação como PBT ou mPmB.

## 12.6 Outros efeitos adversos

Não existe classificação de acordo com o processo de cálculo da Directiva de Preparações.

Não existem dados ecológicos sobre o produto global.

Não permitir que o produto possa entrar no ambiente ou na canalização sem controlo.

Os dados toxicológicos apresentados referentes às substâncias foram disponibilizados por produtores de matérias-primas.

## SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

### 13.1 Métodos de tratamento de resíduos

Os resíduos do produto devem ser eliminados de acordo com o previsto na Directiva Relativa aos Resíduos 2008/98/CE, assim como de acordo com os regulamentos nacionais e regionais. Para este produto não pode ser estipulado um número de código de resíduos segundo o Catálogo Europeu de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos), pois somente o uso previsto pelo utilizador permite uma classificação. No âmbito da UE, o número de código de resíduos deve ser estipulado em conciliação com a empresa encarregada da eliminação dos resíduos.

#### Produto

Eliminar como resíduo perigoso.

Conduzir a uma unidade de incineração, observando as normas das autoridades locais.

#### Catálogo europeu de resíduos (recomendado)

160114\*

#### Embalagens não lavadas

Embalagens não contaminadas podem ser enviadas à reciclagem.

Embalagens que não possam ser limpas devem ser eliminadas conforme o próprio produto.

#### Catálogo europeu de resíduos (recomendado)

150110\*

150102

## SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte

### 14.1 Número ONU

de acordo com a designação de transporte da ONU, consultar o SECÇÃO 14.2

### 14.2 Designação oficial de transporte da ONU

Transporte por terra segundo ADR/RID NÃO ESTÁ CLASSIFICADO COMO PRODUTO PERIGOSO

Transporte por vias navegáveis interiores (ADN) NÃO ESTÁ CLASSIFICADO COMO PRODUTO PERIGOSO

Transporte marítimo segundo IMDG NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

Transporte aéreo segundo IATA NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

### 14.3 Classes de perigo para efeitos de transporte

de acordo com a designação de transporte da ONU, consultar o SECÇÃO 14.2

### 14.4 Grupo de embalagem

de acordo com a designação de transporte da ONU, consultar o SECÇÃO 14.2

### 14.5 Perigos para o ambiente

de acordo com a designação de transporte da ONU, consultar o SECÇÃO 14.2



#### 14.6 Precauções especiais para o utilizador

Respectiva indicação nos SECÇÃO 6 a 8.

#### 14.7 Transporte a granel em conformidade com o anexo II da Convenção Marpol 73/78 e o Código IBC

não aplicável

### SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação

#### 15.1 Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente

**PRESCRIÇÕES DA UE** 1967/548 (1999/45); 1991/689 (2001/118); 1999/13; 2004/42; 648/2004; 1907/2006 (Reach); 1272/2008; 75/324/CEE(2008/47/CE); 453/2010/CE

**REGULAMENTOS DO TRANSPORTE** ADR (2013); IMDG-Code (2013, 36. Amdt.); IATA-DGR (2014)

**PRESCRIÇÕES NACIONAIS (PT):** Não determinado.

- **Observar restrições na contratação de pessoal** Observar limitações de emprego de mulheres grávidas e em fase de amamentação. Observar limitações de emprego de jovens.

- **VOC (1999/13/CE)** não relevante

#### 15.2 Avaliação da segurança química

não aplicável

### SECÇÃO 16: Outras informações

#### 16.1 Classificação de acordo com o regulamento (CE) 1272/2008 [CLP]

Pictogramas de perigo



Palavra-sinal

ATENÇÃO

Acute Tox. 4: H302 Nocivo por ingestão.  
Repr. 2: H361d Suspeito de afectar o nascituro.

Procedimento de classificação

Classificação de acordo com a tabela de correspondência Anexo VII 1272/2008/CE

#### 16.2 Frases-R para componentes (SECÇÃO 3)

R 22: Nocivo por ingestão.  
R 63: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.  
R 60: Pode comprometer a fertilidade.  
R 61: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

#### 16.3 Advertências de perigo (SECÇÃO 3)

H360D Pode afectar o nascituro.  
H360F Pode afectar a fertilidade.  
H361d Suspeito de afectar o nascituro.  
H373 Pode afectar os órgãos após exposição prolongada ou repetida.  
H302 Nocivo por ingestão.



#### 16.4 Abreviaturas e acrónimos:

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route  
RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses  
ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure  
CAS = Chemical Abstracts Service  
CLP = Classification, Labelling and Packaging  
DMEL = Derived Minimum Effect Level  
DNEL = Derived No Effect Level  
EC50 = Median effective concentration  
ECB = European Chemicals Bureau  
EEC = European Economic Community  
EINECS = European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS = European List of Notified Chemical Substances  
GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals  
IATA = International Air Transport Association  
IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk  
IC50 = Inhibition concentration, 50%  
IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods  
IUCLID = International Uniform Chemical Information Database  
LC50 = Lethal concentration, 50%  
LD50 = Median lethal dose  
MARPOL = International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships  
PBT = Persistent, Bioaccumulative and Toxic substance  
PNEC = Predicted No-Effect Concentration  
REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals  
TLV@/TWA = Threshold limit value – time-weighted average  
TLV@STEL = Threshold limit value – short-time exposure limit  
VOC = Volatile Organic Compounds  
vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative

#### 16.5 Outras informações

**Posições modificadas**

SECÇÃO 4 adicionado: Disponibilizar ao médico a ficha de dados de segurança.

SECÇÃO 4 adicionado: Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

SECÇÃO 4 adicionado: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.

SECÇÃO 7 adicionado: A roupa de trabalho contaminada não pode sair do local de trabalho.

SECÇÃO 7 adicionado: Retirar a roupa contaminada e lavá-la antes de a voltar a usar.

SECÇÃO 7 adicionado: Não trazer panos de limpeza embebidos do produto nos bolsos das calças.

SECÇÃO 8 adicionado: Em caso de salpicos:

Correndo o risco de salpicos:

SECÇÃO 9 adicionado: azul

SECÇÃO 9 suprimido: verde azul